中國逍遙遊

直接主辦華人領隊

Ⓐ全程十五天

暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期，可自由停留香港．

出發日期：四月十日、五月八日六月五日、七月十日、八月七日、九月十一日、十月九日、十一月六日．

代理各大航空公司國內機票詳情查詢，請電

688·8321

安平旅遊

Pan-Pacific Travel Service Ltd.

Ste. 100 – 535 Thurlow Street, Vancouver, B.C. V6E 3L2

Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833
Toll Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-8425

唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL
地址：片打東街127號五室（新同樂樓下）
電話：688·2311

多倫多分行：924·8833 愛民頓分行：425·8425

納偉旅行社

歷史悠久 信譽昭著

love & white travel

總店：編街539號110室（夾奇化街）七天營業（604）689·0501
支店：專士定東街2828號地下（夾 RENFREW.）（604）253·4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

TR11- 又一創新貢獻 歐洲十七天逍遙遊$2499起
暢遊英國倫敦、荷蘭亞姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地．出發日期八九年五月廿六，六月廿三，七月廿一，八月十八，九月廿二日．

行程	各一日團
★溫哥華	$41
★西雅圖	$45
★域多利	$65

東南亞

TR 9- 中國十六天 $2838起
暢遊香港、廈門、杭州上海、南京、北京、西安、桂林、廣州．
八九年四月廿二日，五月廿五日，六月廿二日，七月廿日，
八月十七日，九月廿八日，十月五日，十一月十六日．

TR 6- 日本東京、台灣環島、香港十天團 $1798起
八九年四月廿五日，五月廿三日，六月廿七日，七月十八日，八月廿二日，九月十九日，十月三日，十一月七日，廿一日，十二月九日

TR 7- 韓國漢城、泰國曼谷、芭堤雅九天團 $1568起
四月廿七日，五月廿五日，六月廿九日，七月十三日，八月十三日，九月十七日，十月八日，十一月廿六日，十二月十七日

TR10-日本東京經香港、上海、杭州、北京、廣州十三天遊 $2608起
八九年四月廿五日，五月廿三日，六月廿七日，七月十八日，八月廿二日，九月十九日，十月五日，十一月廿二日．

TR 5- 韓國漢城、台灣環島、香港九天團 $1488起
八九年四月廿七日，五月廿五日，六月十八日，七月十三日，八月十三日，九月十七日，十月一日，十一月廿六日，十二月廿四日．

TR 8- 星馬泰十二天觀光團 $1978起
四月十四日，五月五日，六月九日，七月七日，八月四日，九月廿九日，十月廿日，十一月十日，十二月八日

★★★以上東南亞各團，每月皆有團出發，散隊後均可逗留香港!!

北美洲

TR 4- 迪士尼、聖地牙哥、賭城七天遊 $670起
四月廿三日，五月廿一日，六月廿五日，七月廿三日，八月六，廿，廿七日，九月廿四日，十月八日，十一月十二日，十二月十七，廿四日．

TR 3- 美加東岸九天遊逢星期三出發 $1008起

TR 2- 美加東岸十一天遊逢星期五出發$1108起

TR 1- 艾民頓三天自由購物團天天出發，住宿上等級酒店 $229起

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽証各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

香港中國旅行社全資附屬機構:

China Travel Canada 旅

加拿大中國旅行社有限公司

竭誠爲旅加華僑提供以下服務:

組辦中國旅行團，每日有團出發;
代售世界各國機票、代售中國民航機票;
代訂香港、中國、世界各地酒店;
代售各類電器品貨單，中國內地提貨;
代訂中國各類交通及行李運送;
代辦中國簽證.

地址: 溫哥華喜士定西街999號
圖文傳真: (604) 684－3321
電話: (604) 684－8787

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華麗街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.

682-2999
682-3777

華麗禮堂 十數大型宴會 寬敞停車場 方便泊車 殷勤服務 天天茶市 精美點心 名廚主理 粵式名菜 游水海鮮 社團宴會 壽筵喜酌 歡迎預訂

家庭便飯套餐 星期一至星期五全日供應
明火例湯（日日新）
豉汁蒸生蠔十只
椒鹽焗中蝦
露筍鷄絲翅
生炸脆皮鷄一只
玉蘭炒帶子
菠蘿咕嚕肉
清蒸黑魚豆腐
精美糖水 綠茶白飯
$88.00

六至七位套餐 星期一至星期五全日供應
明火例湯（日日新）
骨香手撕鷄半隻
玉蘭鷄絲翅
露筍象拔蚌
百花蒸釀豆腐
京都焗猪扒
精美糖水 綠茶白飯
$49.95

四至五位套餐 星期一至星期五全日供應
明火例湯（日日新）
雲腿荷葉蒸鷄
鮮露筍牛肉
大良炒魚片
精美糖水 綠茶白飯
$29.95

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

有禿髮煩惱?

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
（如無效包退款）請即電732-8228（英語）

＊一個月見效 ＊可預約出診到府上
＊首次免費代檢驗及提供資料 ＊髮質分析由專科醫生負責 在本埠有20年以上經驗

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎．

VANCOUVER English LANGUAGE CENTRE

· 及格導師，經驗豐富
· 可收持簽証之海外學生
· 上課地點，適中方便
· 上課時間，自由選擇
· 政府註冊．學費特廉

2680 W. 4th Ave., Van.
737-0105

VICK, McPHEE & LIU律師樓

劉伯納天均律師啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓 地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：（604）253-3944
（604）254-6616

招牌老產品好

美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

歡迎代理 函索即奉 目錄印備 均有代售 各大商號 通行無阻 寄往加美 駐廠監督 衞生官員 聯邦政府 馳名國際 品質優美 特聘名師 設備精良 本廠製造

廣東僑務辦 廣東中旅社
開平僑聯會 華安旅遊社

聯合主辦

1989年加美華裔青年學生夏令營

地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平，台山，新會，江門，中山，珠海，澳門，廣州）公費招待．
參加資格：華裔青年十六歲至三十歲．
日期：六月廿八日從溫哥華出發．
活動：學習漢語，語文，歷史，地理，書法，美術，烹調，針灸，武術，音樂，舞蹈，參觀工廠，學校，農村，名勝古蹟，尋根問祖等．
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林，杭州，西安，北京，等地旅遊，時間十二天．
全程三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食住，來回香港機票，國內旅遊費用等）．
報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

北京中國旅行總社直接主辦：

華裔青年，學生假期旅行團：

暢遊：廣州，杭州，蘇州，上海，北京，西安，成都，昆明，桂林，廣州
全程：二十三天 費用：$2950 出發日期：七月十三日
食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保証滿意！

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359 元起	●紐約	來回	451 元起
●溫尼辟	來回	288 元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164 元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223 元起	●巴黎	來回	599 元起
●夏威夷	來回	399 元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

招牌窩麵	四和菜	六和菜
特別推薦	七彩鴨絲羹 火肉豆腐煲 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 綠茶白飯 生果	鷄茸雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 火肉豆腐煲 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 綠茶白飯 生果
$4·90	$19·90	$37·90

每日特價餐由三元起

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到．
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

加拿大中文電視

人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"